



DIGITAL KEYBOARD / CLAVIER NUMÉRIQUE / TECLADO DIGITAL  
ЦИФРОВОЙ КЛАВИШНЫЙ ИНСТРУМЕНТ / 电子琴 / 디지털 키보드

# PSS-A50

Owner's Manual  
Benutzerhandbuch  
Mode d'emploi  
Manual de instrucciones  
Руководство пользователя  
使用说明书  
사용설명서



English

Deutsch

Français

Español

Русский

中文

한국어

Before using the instrument, be sure to read "PRECAUTIONS" on pages 4-5.

Lesen Sie vor der Verwendung des Instruments unbedingt die „VORSICHTSMASSNAHMEN“ auf den Seiten 4-5.

Avant d'utiliser l'instrument, lisez attentivement la section « PRÉCAUTIONS D'USAGE » aux pages 4 et 5.

Antes de utilizar el instrumento, lea las "PRECAUCIONES", en las páginas 4-5.

Перед началом работы с инструментом прочитайте раздел « ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ » на стр. 4-5.

使用本乐器之前, 务必阅读第4-5页上的“注意事项”。

악기를 사용하기 전에 본 설명서 4~5페이지의 “안전 주의사항”을 반드시 읽으시기 바랍니다.

EN/DE/FR/ES/RU/ZH/KO

## SPECIAL MESSAGE SECTION

This product utilizes batteries or an external power supply (adapter). DO NOT connect this product to any power supply or adapter other than one described in the manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.

**WARNING:** Do not place this product in a position where anyone could walk on, trip over, or roll anything over power or connecting cords of any kind. The use of an extension cord is not recommended! If you must use an extension cord, the minimum wire size for a 25' cord (or less) is 18 AWG. NOTE: The smaller the AWG number, the larger the current handling capacity. For longer extension cords, consult a local electrician.

This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by Yamaha. If a cart, etc., is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.

### **SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:**

The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for long periods of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

**IMPORTANT:** The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.

Some Yamaha products may have benches and / or accessory mounting fixtures that are either supplied with the product or as optional accessories. Some of these items are designed to be dealer assembled or installed. Please make sure that benches are stable and any optional fixtures (where applicable) are well secured **BEFORE** using.

Benches supplied by Yamaha are designed for seating only. No other uses are recommended.

### **NOTICE:**

Service charges incurred due to a lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

### **ENVIRONMENTAL ISSUES:**

Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

### **Battery Notice:**

This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

This product may also use "household" type batteries. Some of these may be rechargeable. Make sure that the battery being charged is a rechargeable type and that the charger is intended for the battery being charged.

When installing batteries, never mix old batteries with new ones, and never mix different types of batteries. Batteries **MUST** be installed correctly. Mismatches or incorrect installation may result in overheating and battery case rupture.

### **Warning:**

Do not attempt to disassemble, or incinerate any battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by the laws in your area. Note: Check with any retailer of household type batteries in your area for battery disposal information.

### **Disposal Notice:**

Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc. If your dealer is unable to assist you, please contact Yamaha directly.

### **NAME PLATE LOCATION:**

The name plate is located on the bottom of the product. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.

**Model**

---

**Serial No.**

---

**Purchase Date**

---

## PLEASE KEEP THIS MANUAL

92-BP (bottom)

## FCC INFORMATION (U.S.A.)

### 1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

### 2. IMPORTANT:

When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

### 3. NOTE:

This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee

that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

\* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(class B)

### COMPLIANCE INFORMATION STATEMENT (Supplier's declaration of conformity procedure)

Responsible Party : Yamaha Corporation of America  
Address : 6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620  
Telephone : 714-522-9011  
Type of Equipment : Digital Keyboard  
Model Name : PSS-A50

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

- 1) this device may not cause harmful interference, and
- 2) this device must accept any interference received including interference that may cause undesired operation.

\* This applies only to products distributed by  
Yamaha Corporation of America.

(FCC SDoC)

# VORSICHTSMASSNAHMEN

## BITTE SORGFÄLTIG DURCHLESEN, BEVOR SIE FORTFAHREN

Bewahren Sie dieses Handbuch an einem sicheren und zugänglichen Ort auf, um später jederzeit darauf zurückgreifen zu können.



### WARNUNG

**Befolgen Sie unbedingt die nachfolgend beschriebenen grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen, um die Gefahr einer schwerwiegenden Verletzung oder sogar tödlicher Unfälle, von elektrischen Schlägen, Kurzschlüssen, Beschädigungen, Feuer oder sonstigen Gefahren zu vermeiden. Zu diesen Vorsichtsmaßnahmen zählen unter anderem folgende Punkte:**

#### Stromversorgung

- Platzieren Sie das USB-Kabel nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizlüftern oder Heizstrahlern. Schützen Sie das Kabel außerdem vor übermäßigem Verknicken oder anderen Beschädigungen und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf ab.
- Schließen Sie das Instrument nur an die richtige, für das Gerät angegebene Spannung an. Die erforderliche Spannung ist auf dem Typenschild für das Instrument aufgedruckt.
- Das mitgelieferte USB-Kabel ist ausschließlich zur Verwendung mit diesem Instrument vorgesehen. Verwenden Sie es nicht für andere Instrumente.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Netzsteckers, und entfernen Sie jeglichen Schmutz oder Staub, der sich darauf angesammelt hat.

#### Öffnen verboten!

- Dieses Instrument enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile. Öffnen Sie das Instrument nicht und versuchen Sie nicht, die inneren Komponenten auseinander zu nehmen oder auf irgendeine Weise zu verändern. Nehmen Sie das Instrument bei einer Fehlfunktion sofort außer Betrieb, und lassen Sie es von einem qualifizierten Yamaha-Techniker prüfen.

#### Gefahr durch Wasser

- Achten Sie darauf, dass das Instrument nicht durch Regen nass wird, verwenden Sie es nicht in der Nähe von Wasser oder unter feuchten oder nassen Umgebungsbedingungen und stellen Sie auch keine Behälter (wie z. B. Vasen, Flaschen oder Gläser) mit Flüssigkeiten darauf, die heraus schwappen und in Öffnungen hineinfließen könnten. Wenn eine Flüssigkeit wie z. B. Wasser in das Instrument gelangt, schalten Sie sofort die Stromversorgung aus, und ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose. Lassen Sie das Instrument anschließend von einem qualifizierten Yamaha-Kundendiensttechniker überprüfen.
- Mit nassen Händen sollten Sie niemals einen Netzstecker in eine Steckdose stecken oder herausziehen.

#### Brandschutz

- Stellen Sie keine brennenden Gegenstände (z. B. Kerzen) auf dem Gerät ab. Ein brennender Gegenstand könnte umstürzen und einen Brand verursachen.

#### Einflüsse auf elektromedizinische Geräte

- Magnetische Felder können sich auf elektromedizinische Geräte auswirken.
  - Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe medizinischer Geräte oder in Bereichen, in denen die Nutzung von Funkstrahlung verboten ist.

- Halten Sie beim Verwenden dieses Produkts einen Mindestabstand von 15 cm zwischen dem Produkt und Personen mit Herzschrittmacher oder Defibrillator ein.

#### Batterien

- Beachten Sie die nachfolgenden wichtigen Vorsichtsmaßnahmen. Bei Nichtbeachtung können die Batterien/Akkus explodieren, in Brand geraten, sich überhitzen oder es kann Batteriesäure auslaufen.
  - Manipulieren Sie Batterien nicht und nehmen Sie sie nicht auseinander.
  - Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer.
  - Versuchen Sie niemals, Batterien aufzuladen, die nicht zum Aufladen vorgesehen sind.
  - Bringen Sie Batterien nicht mit Metallgegenständen wie Halsketten, Haarnadeln, Münzen und Tasten in Kontakt.
  - Verwenden Sie ausschließlich die angegebenen Batterietypen (Seite 13).
  - Verwenden Sie neue Batterien gleichen Typs und Modells vom gleichen Hersteller.
  - Vergewissern Sie sich stets, dass alle Batterien gemäß den Polaritätskennzeichnungen (+/-) eingelegt sind.
  - Wenn die Batterien leer sind, oder wenn Sie das Instrument länger nicht verwenden, entfernen Sie die Batterien aus dem Instrument.
  - Bei Verwendung von Ni-MH-Batterien befolgen Sie bitte die Anweisungen, die mit den Batterien geliefert wurden. Verwenden Sie zum Laden bitte nur das angegebene Ladegerät.
- Halten Sie Batterien stets außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern, die sie versehentlich verschlucken könnten.
- Wenn die Batterien leak sind, vermeiden Sie jede Berührung mit der ausgetretenen Flüssigkeit. Wenn die Batterieflüssigkeit mit Augen, Mund oder Haut in Kontakt kommt, bitte sofort mit Wasser auswaschen und einen Arzt aufsuchen. Batterieflüssigkeit ist korrosiv und kann Sehverlust oder chemische Verbrennungen bewirken.

#### Ungewöhnliche Vorkommnisse am Gerät

- Wenn eines der folgenden Probleme auftritt, schalten Sie das Gerät sofort aus, und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. (Wenn Sie Batterien verwenden, entnehmen Sie alle Batterien aus dem Instrument.) Lassen Sie das Gerät anschließend von einem Yamaha-Kundendiensttechniker überprüfen.
  - Das USB-Kabel ist zerfasert oder beschädigt.
  - Das Instrument sendet ungewöhnliche Gerüche oder Rauch ab.
  - Ein Gegenstand ist in das Instrument gefallen.
  - Während der Verwendung des Instruments kommt es zu einem plötzlichen Tonausfall.
  - Wenn Risse oder Brüche am Instrument vorhanden sind.



## VORSICHT

**Befolgen Sie unbedingt die nachfolgend beschriebenen grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen, um die Gefahr von Verletzungen bei Ihnen oder Dritten sowie Beschädigungen des Geräts oder anderer Gegenstände zu vermeiden. Zu diesen Vorsichtsmaßnahmen zählen unter anderem folgende Punkte:**

### Stromversorgung

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen USB-Netzadapter (Seite 7). Die Verwendung eines nicht adäquaten Adapters kann zu einer Beschädigung oder Überhitzung des Instruments führen.
- Schließen Sie das Instrument niemals über einen Mehrfachanschluss an eine Netzsteckdose an. Dies kann zu einem Verlust der Klangqualität führen und möglicherweise auch zur Überhitzung in der Netzsteckdose.
- Fassen Sie den Netzstecker nur am Stecker selbst und niemals am USB-Kabel an, wenn Sie ihn vom Instrument oder von der Steckdose abziehen. Durch Ziehen am Kabel kann es beschädigt werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, wenn Sie das Instrument für längere Zeit nicht benutzen oder während eines Gewitters.

### Aufstellort

- Achten Sie auf einen sicheren Stand des Geräts, damit es nicht unbeabsichtigt umstürzt.
- Entfernen Sie alle angeschlossenen Kabel, bevor Sie das Instrument bewegen, um zu verhindern, dass die Kabel beschädigt werden oder jemand darüber stolpert und sich verletzt.
- Achten Sie beim Aufstellen des Produkts darauf, dass die verwendete Netzsteckdose leicht erreichbar ist. Sollten Probleme auftreten oder es zu einer Fehlfunktion kommen, schalten Sie das Instrument sofort aus, und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Auch dann, wenn das Produkt ausgeschaltet ist, fließt eine geringe Menge Strom. Falls Sie das Produkt für längere Zeit nicht nutzen möchten, sollten Sie unbedingt das Netzkabel aus der Netzsteckdose ziehen.

### Anschlüsse & Verbindungen

- Bevor Sie das Instrument an andere elektronische Komponenten anschließen, schalten Sie alle Geräte aus. Stellen Sie zunächst alle Lautstärkeregler an den Geräten auf Minimum, bevor Sie die Instrumente ein- oder ausschalten.
- Stellen Sie sicher, dass die Lautstärke an allen Geräten auf ein Minimum eingestellt ist, und erhöhen Sie sie beim Spielen allmählich, bis die gewünschte Lautstärke erreicht ist.

### Vorsichtsmaßnahmen während der Benutzung

- Stecken Sie weder einen Finger noch eine Hand in irgendeinen Spalt des Instruments.
- Stecken Sie niemals Papier, Metallteile oder andere Gegenstände in die Schlitze am Bedienfeld oder der Tastatur, und lassen Sie nichts dort hineinfallen. Dies könnte Verletzungen bei Ihnen oder anderen Personen, Schäden am Instrument oder an anderen Gegenständen oder Betriebsstörungen verursachen.
- Stützen Sie sich nicht mit dem Körpergewicht auf dem Instrument ab, bzw. stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf ab. Üben Sie keine übermäßige Gewalt auf Tasten, Schalter oder Stecker aus.
- Benutzen Sie das Instrument/Gerät oder die Kopfhörer nicht über eine längere Zeit mit zu hohen oder unangenehmen Lautstärken. Hierdurch können bleibende Hörschäden auftreten. Sollten Sie einen Hörverlust erleiden oder ein Klingeln in den Ohren wahrnehmen, suchen Sie einen Arzt auf.

Yamaha ist nicht für solche Schäden verantwortlich, die durch falsche Verwendung des Instruments oder durch Veränderungen am Instrument hervorgerufen wurden, oder wenn Daten verloren gehen oder zerstört werden.

Schalten Sie das Instrument immer aus, wenn Sie es nicht benutzen.

Auch dann, wenn sich der Schalter [  ] (Standby/On) in Bereitschaftsposition befindet (das Display leuchtet nicht), verbraucht das Gerät geringfügig Strom.

Falls Sie das Instrument für längere Zeit nicht nutzen möchten, sollten Sie unbedingt das Netzkabel aus der Steckdose ziehen.

Achten Sie darauf, dass gebrauchte Batterien den geltenden Bestimmungen gemäß entsorgt werden.

DMI-7 2/2

## ACHTUNG

Um die Möglichkeit einer Fehlfunktion oder Beschädigung des Produkts, der Beschädigung von Daten oder anderem Eigentum auszuschließen, befolgen Sie die nachstehenden Hinweise.

### ■ Umgang

- Betreiben Sie das Instrument nicht in der Nähe von Fernsehgeräten, Radios, Stereoanlagen, Mobiltelefonen oder anderen elektrischen Geräten. Andernfalls können das Instrument, das Fernsehgerät oder das Radio gegenseitige Störungen erzeugen.
- Setzen Sie das Instrument weder übermäßigem Staub oder Vibrationen noch extremer Kälte oder Hitze aus (beispielsweise direktem Sonnenlicht, in der Nähe einer Heizung oder tagsüber in einem Fahrzeug), um eine mögliche Gehäuseverformung, eine Beschädigung der eingebauten Komponenten oder Fehlfunktionen beim Betrieb zu vermeiden. (Nachgeprüfter Betriebstemperaturbereich: 5°C–40°C bzw. 41°F–104°F.)
- Stellen Sie keine Gegenstände aus Vinyl, Kunststoff oder Gummi auf dem Instrument ab, da hierdurch Bedienfeld oder Tastatur verfärbt werden könnten.

### ■ Wartung

- Verwenden Sie zur Reinigung des Instruments ein weiches und trockenes Tuch. Verwenden Sie keine Verdünnung, keine Lösungsmittel, keinen Alkohol, keine Reinigungsflüssigkeiten oder mit chemischen Substanzen imprägnierte Reinigungstücher.

### ■ Sichern von Daten

- Einige der Daten dieses Instruments (Seite 13) bleiben beim Ausschalten erhalten. Die im Instrument gespeicherten Daten können jedoch durch Fehlfunktionen oder Bedienfehler usw. verlorengehen.

## Informationen

### ■ Hinweise zum Urheberrecht

- Das Kopieren von kommerziell erhältlichen Musikdaten (einschließlich, jedoch ohne darauf beschränkt zu sein, MIDI- und/oder Audio-Daten) ist mit Ausnahme für den privaten Gebrauch strengstens untersagt.
- Dieses Produkt enthält und bündelt Inhalte, die von Yamaha urheberrechtlich geschützt sind oder für die Yamaha eine Lizenz zur Benutzung der urheberrechtlich geschützten Produkte von Dritten besitzt. Aufgrund von Urheberrechts- und anderen entsprechenden Gesetzen ist es Ihnen NICHT erlaubt, Medien zu verbreiten, auf denen diese Inhalte gespeichert oder aufgezeichnet sind und die mit denjenigen im Produkt praktisch identisch bleiben oder sehr ähnlich sind.
  - \* Zu den vorstehend beschriebenen Inhalten gehören ein Computerprogramm, Begleitstyle-Daten, MIDI-Daten, WAVE-Daten, Klangfarben-Aufzeichnungsdaten, eine Notendarstellung, Notendaten usw.
  - \* Sie dürfen Medien verbreiten, auf denen Ihre Darbietung oder Musikproduktion mit Hilfe dieser Inhalte aufgezeichnet wurde, und die Erlaubnis der Yamaha Corporation ist in solchen Fällen nicht erforderlich.

### ■ Über dieses Handbuch

- Die Abbildungen und Display-Darstellungen in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können von der Darstellung an Ihrem Instrument abweichen.
- Die Unternehmens- und Produktnamen in diesem Handbuch sind Markenzeichen oder eingetragene Markenzeichen der entsprechenden Unternehmen.

Vielen Dank für den Kauf dieses Digital Keyboard von Yamaha!

Dieses Instrument bietet leistungsfähige Spielfunktionen, darunter vielseitige Effekte und Sounds, die auch Anfängern Spaß machen. Wir empfehlen Ihnen, dieses Handbuch aufmerksam zu lesen, damit Sie die fortschrittlichen und praktischen Funktionen des Instruments voll ausnutzen können.

Außerdem empfehlen wir Ihnen, dieses Handbuch an einem sicheren und leicht zugänglichen Ort aufzubewahren, um später darin nachschlagen zu können.

## Über die Handbücher

Zusätzlich zu diesem Benutzerhandbuch stehen das folgenden Online-Dokument (PDF-Datei) zur Verfügung.



### MIDI Reference (MIDI-Referenz)

Enthält Informationen zu MIDI, z. B. die MIDI-Implementationstabelle.

Um dieses Dokument herunterzuladen, gehen Sie zur Yamaha-Downloads-Website und geben Sie dann die Modellbezeichnung ein, um nach den gewünschten Dateien zu suchen.

### Yamaha Downloads

<https://download.yamaha.com/>

## Mitgeliefertes Zubehör

- Benutzerhandbuch (dieses Heft) (1)
- USB-Kabel (1)
- Online Member Product Registration (Produktregistrierung für Online-Mitglieder) (1)

# Einrichtung

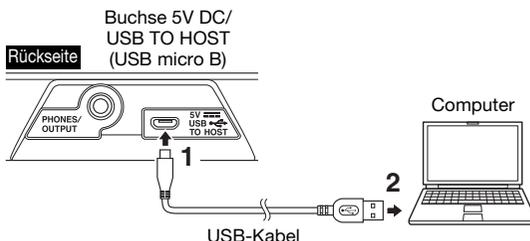
Befolgen Sie je nachdem, wie Sie Ihr Instrument mit Strom versorgen, einer der drei nachstehenden Stromversorgungsanweisungen. Das PSS-A50 enthält kein Zubehör für die Stromversorgung (ausgenommen des USB-Kabels), erwerben Sie diese daher nach Bedarf separat.

## 1 Stromversorgung per USB-Bus

### Stromversorgung über USB-Bus

Dieses Instrument ist ein über einen Bus betreibbares Gerät, das von einem per USB-Kabel angeschlossenen Host-Computer mit Strom versorgt werden kann.

Schließen Sie das mitgelieferte USB-Kabel in der in der Abbildung gezeigten Reihenfolge an.

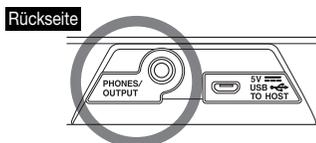


Um das USB-Kabel vom Instrument zu trennen, schalten Sie dieses zunächst aus, und führen Sie dann den obigen Bedienvorgang in umgekehrter Reihenfolge aus.

## PHONES/OUTPUT-Buchse

### VORSICHT

- Vor Verwendung eines Kopfhörers achten Sie bitte darauf, die Lautstärke auf Minimum herunterzuregeln. Erhöhen Sie die Lautstärke allmählich, während Sie auf dem Instrument spielen, auf einen angenehmen und nicht schädlichen Pegel.



Zum Anschließen eines Kopfhörers mit 3,5-mm-Stereo-Miniklinkenstecker. Diese Buchse funktioniert auch als externer Ausgang, um das Audiosignal dieses Instruments an externe Audiogeräte auszugeben. Die Lautsprecher des Instruments werden automatisch ausgeschaltet, sobald ein Kopfhörerstecker usw. in diese Buchse gesteckt wird.

### VORSICHT

- Benutzen Sie das Instrument oder die Kopfhörer nicht über eine längere Zeit mit zu hohen oder unangenehmen Lautstärken. Hierdurch können bleibende Hörschäden auftreten.
- Bevor Sie das Instrument mit anderen elektronischen Geräten verbinden, regeln Sie auf jeden Fall alle Lautstärkepegel auf Minimum, und schalten Sie vorher alle beteiligten Geräte aus. Andernfalls kann ein elektrischer Schlag verursacht werden, oder es können Komponenten beschädigt werden.

### ACHTUNG

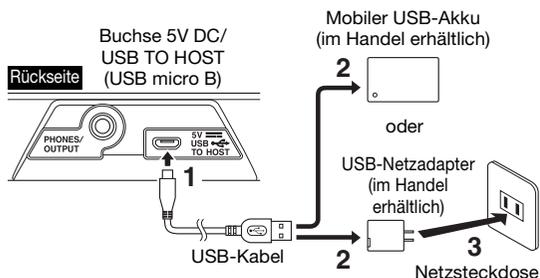
- Um mögliche Schäden an externen Geräten zu vermeiden, schalten Sie bitte zuerst das Instrument und dann das externe Gerät ein. Beim Ausschalten gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor: Schalten Sie zuerst das externe Gerät, danach das Instrument ein.

## ACHTUNG

- Verwenden Sie ein USB-Kabel mit einer Länge von weniger als 3 Metern. Wenn der Ton beeinträchtigt ist, achten Sie darauf, das mitgelieferte USB-Kabel zu verwenden, oder verringern Sie die Gesamtlautstärke.

## 2 Stromversorgung über USB-Netzadapter oder mobilen USB-Akku

Schließen Sie das mitgelieferte USB-Kabel und den separat erhältlichen USB-Netzadapter (oder mobilen USB-Akku) in der in der Abbildung gezeigten Reihenfolge an.



Die Formen von Steckern und Buchsen unterscheiden sich je nach den örtlichen Normen.

Um das USB-Kabel oder andere Stromversorgungszubehör vom Instrument zu trennen, schalten Sie dieses zunächst aus, und führen Sie dann den obigen Bedienvorgang in umgekehrter Reihenfolge aus.

### Stromversorgung über USB-Netzadapter mobile USB-Powerbank

- Ausgangsspannung: 4,8 V bis 5,2 V
- Ausgangsstrom: 0,5 A oder höher

#### ! VORSICHT

- Achten Sie darauf, einen USB-Netzadapter oder eine mobile USB-Powerbank mit den obigen technischen Daten zu verwenden. Die Verwendung des falschen USB-Netzadapters kann zu einer Beschädigung oder Überhitzung des Instruments führen. Lesen Sie die Vorsichtsmaßnahmen für den von Ihnen verwendeten USB-Netzadapter oder die mobile USB-Powerbank.

#### ACHTUNG

- Wenn das Instrument eingeschaltet ist und sich das Instrument plötzlich und unerwartet ausschaltet, erfüllt Ihr USB-Netzadapter die Anforderungen nicht und/oder könnte beschädigt werden. Probieren Sie, einen anderen USB-Netzadapter zu verwenden, der die Anforderungen erfüllt. Wenn eine Fehlfunktion vorliegt, fragen Sie bitte beim Yamaha-Kundendienst nach.

Die Nummer des Modells, die Seriennummer, der Leistungsbedarf usw. sind auf dem Typenschild, das sich auf der Unterseite des Geräts befindet, oder in der Nähe davon angegeben. Sie sollten diese Seriennummer an der unten vorgesehenen Stelle eintragen und dieses Handbuch als dauerhaften Beleg für Ihren Kauf aufbewahren, um im Fall eines Diebstahls die Identifikation zu erleichtern.

Modell Nr. \_\_\_\_\_

Seriennr. \_\_\_\_\_

(bottom\_de\_01)

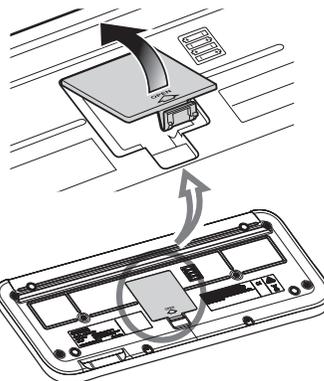
## 3 Stromversorgung über Batterien

Dieses Instrument benötigt vier Alkali- (LR6)/Mangan- (R6) Batterien der Größe „AA“ oder wiederaufladbare Nickel-Metallhydrid-Akkumulatoren (Ni-MH-Batterien bzw. -Akkus). Alkalibatterien oder wiederaufladbare Ni-MH-Batterien sind für dieses Instrument zu empfehlen, da andere Batterietypen schlechtere Leistung aufweisen könnten.

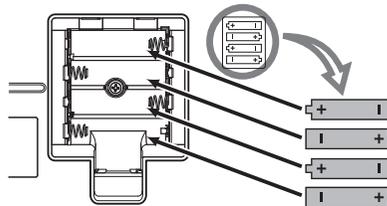
#### ! WARNUNG

- Siehe den Abschnitt „Batterien“ im Kapitel „Vorsichtsmaßnahmen“ (Seiten 4–5).

- 1 Stellen Sie sicher, dass das Instrument ausgeschaltet ist.
- 2 Öffnen Sie den Batteriefachdeckel an der Unterseite des Instruments.



- 3 Setzen Sie vier neue Batterien ein, und achten Sie dabei auf die richtige Polung der Batterien, die Sie der Abbildung im Inneren des Batteriefachs entnehmen können.



- 4 Bringen Sie den Batteriefachdeckel wieder an. Vergewissern Sie sich, dass der Deckel fest verriegelt ist.

#### ACHTUNG

- Achten Sie darauf, den Batterietyp richtig anzugeben (Seite 12). Wenn der Batterietyp nicht richtig eingestellt wird, kann sich die Batterielebensdauer verkürzen.
- Anschließen oder Trennen des USB-Kabels bei eingelegten Batterien kann zum Ausschalten des Geräts führen, was einen Datenverlust der aktuell aufgenommenen Daten zur Folge hat.

## Instrument ein- oder auf Standby schalten

### Instrument einschalten

Drücken Sie den Schalter [⏻] (Standby/On).



Das Display leuchtet auf.

### Instrument auf Standby schalten

Drücken Sie eine Sekunde lang den Schalter [⏻] (Standby/On).

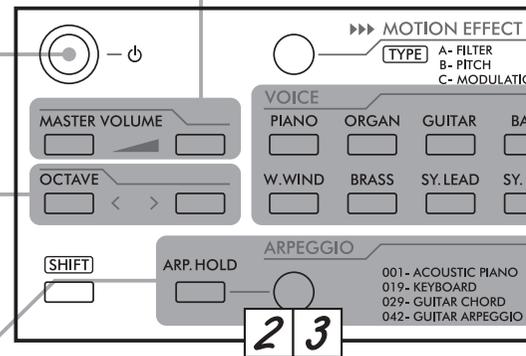
## Einstellen der Gesamtlautstärke



Lautstärkebereich: 00–15 (Vorgabe: 13)

### HINWEIS

- Die Lautstärke wird auf den Vorgabewert von 13 zurückgesetzt, wenn eine „Initialisierung“ (Seite 13) durchgeführt wird.



## Oktavenverschiebung

Sie können die Tonhöhe in Oktavenschritten nach oben oder unten verschieben.

### Ändern der Tonhöhe



Nach unten    Nach oben

Ein Oktavenwert zwischen „-04“ und „+04“ wird angezeigt.

### HINWEIS

- Um die Oktaveneinstellung auf den Vorgabewert „00“ zurückzusetzen, drücken Sie beide OCTAVE-Tasten gleichzeitig.
- Wenn die Oktav-Einstellung -03, -04, +03 oder +04 ist, sind einige Voices zu leise um sie hören zu können, oder die Tonhöhe in einer bestimmten Oktave ist dieselbe wie in anderen Oktaveneinstellungen (höher oder tiefer).

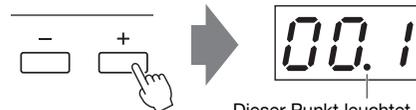
## Arpeggio

Mit dieser Funktion können Sie automatisch Musik- und Rhythmusphrasen und Hintergrund-Patterns auslösen, indem Sie einfach eine oder mehrere Tasten auf der Klaviatur anschlagen.

### 1 Wählen Sie einen Arpeggio-Typ aus.

Verwenden Sie dazu die Tasten [-] und [+].

Die Nummer des ausgewählten Typs wird angezeigt.



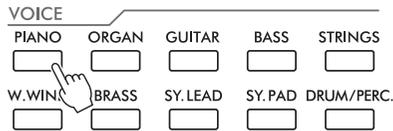
Dieser Punkt leuchtet, um eine Arpeggio-Nummer anzuzeigen.

### HINWEIS

- Beachten Sie die Liste der Arpeggio-Kategorien auf dem Bedienfeld.
- Zum übergangslosen Verringern oder Erhöhen des Werts können Sie die Taste [-] bzw. [+] auch gedrückt halten. Halten Sie die [SHIFT]-Taste gedrückt und drücken Sie die Taste [-] oder [+], um zum Anfang der jeweiligen Arpeggio-Kategorie zu springen.
- Nr. 117-138 sind Schlagzeug-Patterns. Spielen Sie mit einer Schlagzeug-Set-Klangfarbe und verwenden Sie die „Hold“-Funktion (Seite 9), um sie als Rhythmus-Spur zu verwenden.
- Durch Auswählen einer Klangfarbe wird automatisch auch der optimale Arpeggio-Typ für die Klangfarbe ausgewählt.

# Auswählen des Tastatur-Sounds (Klangfarbe)

## VOICE-Tasten



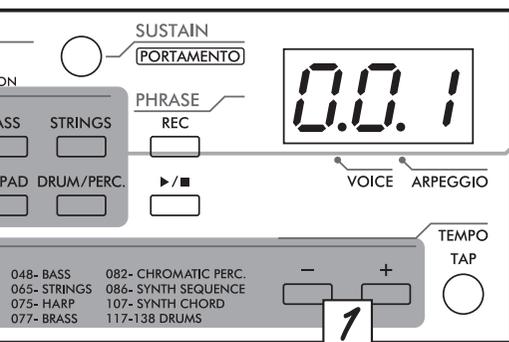
Die Nummer der ausgewählten Klangfarbe wird angezeigt.

Dieser Punkt leuchtet, um eine Klangfarben-Nummer anzuzeigen.

Verschiedene Instrumenten-Klangfarben sind in Kategorien angeordnet und den Voice-Tasten zugewiesen. Durch wiederholtes Drücken derselben Voice-Taste werden nacheinander die ihr zugewiesenen Klangfarben ausgewählt.

### HINWEIS

- Eine Übersicht über die genauen Klangfarben-Namen finden Sie auf Seite 14.
- Die Klangfarben Nr. 039 und 040 der [DRUM/PERC.]-Taste sind Schlagzeug-Set-Klangfarben. Verschiedene Schlagzeug- und Percussion-Klänge sind einzelnen Tasten zugeordnet und können über diese gespielt werden. Näheres zu den Instrumenten- und Tastaturtastenzuordnungen der einzelnen Schlagzeug-Sets finden Sie auf Seite 16.

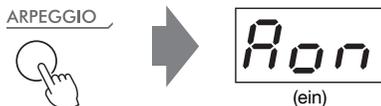


Wenn Sie nichts hören oder der Ton zu leise ist, versuchen Sie Folgendes.

- Erhöhen Sie die Lautstärke.
- Ziehen Sie den Kopfhörer von der PHONES/ OUTPUT-Buchse ab.
- Schalten Sie die Lokalsteuerung ein (Seite 12.)
- Ersetzen Sie sämtliche Batterien bzw. Akkus durch neue oder aufgeladene (Seite 7.)
- Stellen Sie die Oktavlage auf den Standardwert 00 zurück.

## 2 Starten Sie die Arpeggio-Sequenz.

Drücken Sie die [ARPEGGIO]-Taste.



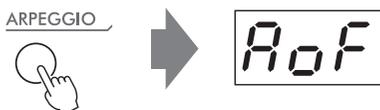
Halten Sie Klaviertasten gedrückt, um die Arpeggio-Sequenz zu starten.



Die Arpeggio-Sequenz ändert sich je nach den von Ihnen angeschlagenen Noten oder Akkorden.

## 3 Schalten Sie das Arpeggio aus.

Drücken Sie die [ARPEGGIO]-Taste.



## Arpeggio Hold

Das Arpeggio wird automatisch im Kreis abgespielt, auch dann, wenn Sie die Klaviertasten loslassen. Sie können gleichzeitig zum Arpeggio-Ton auf der Klaviatur spielen.

Drücken Sie die [ARP. HOLD]-Taste, während das Arpeggio wiedergegeben wird.



Um Arpeggio Hold zu deaktivieren, drücken Sie noch einmal die [ARP. HOLD]-Taste.

### HINWEIS

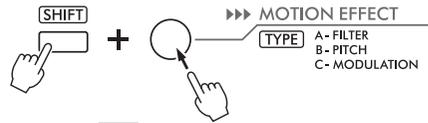
- Bei aktiver Arpeggio-Hold-Funktion können Sie die Arpeggio-Phrasen wechseln, indem Sie die gewünschten Tastaturtasten anschlagen, während Sie die [ARP. HOLD]-Taste gedrückt haben.
- Wenn Arpeggio Hold deaktiviert wird, wird die Klangfarbe aufgerufen, die ausgewählt war, bevor Arpeggio Hold aktiviert wurde.

# Motion-Effekt

Während Sie die [MOTION EFFECT]-Taste gedrückt halten, wird auf die von Ihnen gespielten Noten der Motion-Effekt („Bewegungseffekt“) angewendet. Es gibt drei Motion-Effekt-Typen, A, B und C, die jeweils auf Filter, Tonhöhe und/oder Modulation im Zeitablauf wirken. Jeder Typ hat rund 10 Variationen.

## Auswählen des gewünschten Typs

Während Sie die [SHIFT]-Taste gedrückt halten, wählt jeder Druck auf die [MOTION EFFECT]-Taste der Reihe nach den Effekttyp aus (A01, A02 usw.).

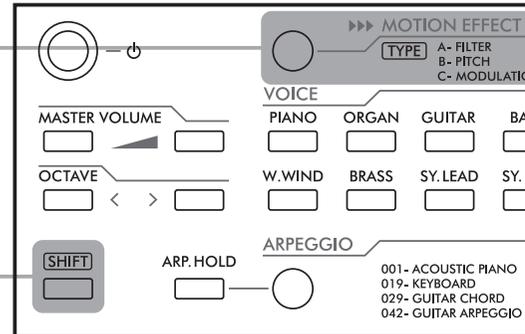


Der ausgewählte Typ und die Nummer werden angezeigt.

### HINWEIS

- Um der Reihe nach zum Anfang des Typs A, B oder C zu springen, halten Sie bei gedrückter [SHIFT]-Taste die [MOTION EFFECT]-Taste gedrückt.
- Bestimmte Kombinationen aus einer bestimmten Voice, Oktave und Typ können Störgeräusche erzeugen.

- [SHIFT]-Taste**
- Stellt die verschiedenen Einstellungen des Instruments ein (Seite 12: Tastatureinstellungen)
  - Wählt die hervorgehobene Funktion aus. (MOTION-EFFECT-TYP; [TYPE], PORTAMENTO; [PORTAMENTO])



# Aufnahme/Wiedergabe

Sie können Ihr Spiel aufnehmen (Phrase Recording). Beachten Sie, dass die zuvor aufgenommenen Daten gelöscht werden, da nur eine Aufnahme verfügbar ist.

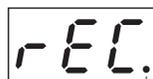
- 1 Aufnahmebereitschaft (Recording Standby)**  
Drücken Sie [REC].



(Recording Standby)

Um den Recording-Standby-Modus zu verlassen, drücken Sie noch einmal die [REC]-Taste.

- 2 Starten Sie die Aufnahme.**  
Spielen Sie auf der Tastatur, um die Aufnahme zu starten.



(Der Punkt blinkt zum Beat)

Sie können die Aufnahme auch starten, indem Sie [▶/■] drücken.

- 3 Beenden Sie die Aufnahme.**  
Drücken Sie [REC].
- 4 Wiedergabe**  
Drücken Sie [▶/■].

### Time Signature

Wenn Sie die für die wiederholte Wiedergabe (Repeat Playback; Seite 11) zu verwendende Phrase aufnehmen, stellen Sie während des Recording-Standby-Modus (Anzeige „REC“) das Taktmaß (Time Signature) ein. Wenn Sie mit einem falschen Taktmaß aufgenommen haben, können während der Wiederholungen unerwünschte Pausen eingefügt werden, weil die Phrase in Takten wiederholt wird. Das Taktmaß kann unter „Metronome“ auf Seite 12 eingestellt werden. (Die Standardeinstellung ist 4/4.) Sie können das Metronom während der Aufnahme verwenden, aber sein Tonsignal wird nicht mit aufgenommen.

### HINWEIS

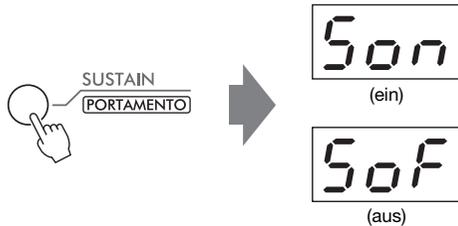
- Wenn während der Aufnahme die Aufnahmekapazität zu Ende ist, erscheint im Display die Meldung „FUL“, und die Aufnahme wird beendet.
- Sie können eine Phrase mit der gewünschten Geschwindigkeit starten, indem Sie einfach auf die [TEMPO/TAP]-Taste tippen: viermal für Vierertakte (wie 4/4) oder dreimal für Dreiertakte (wie 3/4).

## Sustain (Haltefunktion)

Die Noten, die Sie spielen, werden länger ausgehalten.

### Schaltet Sustain ein und aus.

Mit jedem Drücken der [SUSTAIN]-Taste wird der Effekt abwechselnd ein- und ausgeschaltet.

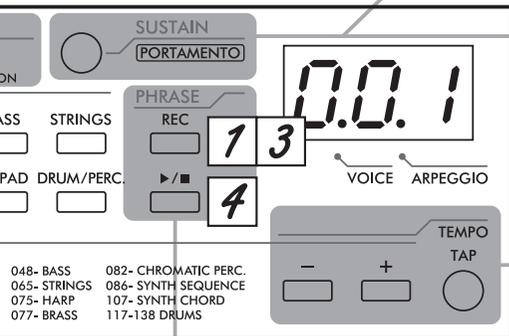
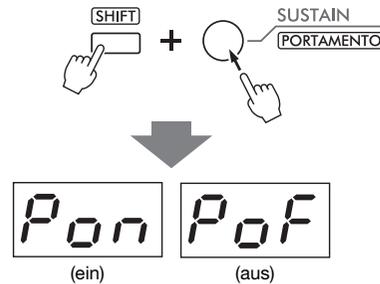


## Portamento

Erzeugen Sie einen sanften Tonlagenwechsel zwischen einer auf der Tastatur gespielten Note und der nächsten.

### Portamento ein- und ausschalten.

Bei gedrückt gehaltener [SHIFT]-Taste wird mit jedem Druck auf die [SUSTAIN]-Taste der Effekt ein- oder ausgeschaltet.



## Löschen einer Phrase

Drücken Sie nacheinander die folgenden Tasten: [REC] → [▶/■] → [▶/■]

## Wiederholte Wiedergabe (Repeat Playback)

Spielen Sie die aufgenommene Phrase wiederholt ab.

Halten Sie [SHIFT] gedrückt, und drücken Sie [▶/■].

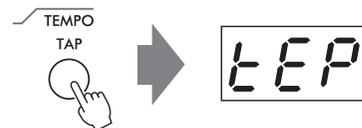
### HINWEIS

- Sie können das Arpeggio und Ihr Spiel ein paar Takte lang aufnehmen und dann wiederholt abspielen und, wenn Sie möchten, auch zur Wiedergabe spielen.
- Ab der 2. Wiederholung kann sich die Klangfarbe von der Aufnahme-Klangfarbe unterscheiden. Das liegt daran, dass ab der 2. Wiedergabe die während der Aufnahme zuletzt ausgewählte Klangfarbe verwendet wird.

## Tempo

Sie können das Tempo für Phrase, Arpeggio-Wiedergabe, Motion-Effekt und Metronomgeschwindigkeit einstellen.

Drücken Sie die [TEMPO/TAP]-Taste.

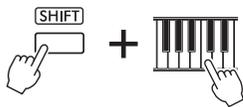


Verwenden Sie die [+] / [-]-Tasten, während „EEP“ oder der aktuelle Tempowert angezeigt wird.

### HINWEIS

- Zum übergangslosen Verringern oder Erhöhen des Werts können Sie die Taste [-] bzw. [+] auch gedrückt halten.
- Um das Tempo zurückzusetzen, drücken Sie die Tasten [-] und [+] gleichzeitig.
- Drücken Sie während der Wiedergabe einer Phrase oder des Metronoms zweimal im gewünschten Tempo die [TEMPO/TAP]-Taste, um das Tempo zu ändern.

# Keyboard-Einstellungen



Diese Detailsinstellungen bieten praktische Erleichterungen und erweiterte Funktionalität. Um sie zu ändern, halten Sie die [SHIFT]-Taste gedrückt und schlagen Sie wie abgebildet die entsprechende Taste an (ggf. mehrmals). Verwenden Sie die Tasten [+] und [-] zur Wertänderung, oder die Default-Taste zum Aufruf des Vorgabewertes (unterstrichen dargestellt).

\* Display-Anzeigen sind in Klammern dargestellt.

## Transposition/Stimmung

### TRANPOSE

Ändert die Tonhöhe des Instruments in Halbtonschritten zum Spielen in anderen Tonarten.

Wertebereich: -12 – 00 – 12

### TUNING

Feineinstellung der Tonhöhe des gesamten Instruments in Schritten von etwa 0,2 Hz zum Stimmen auf andere Instrumente.

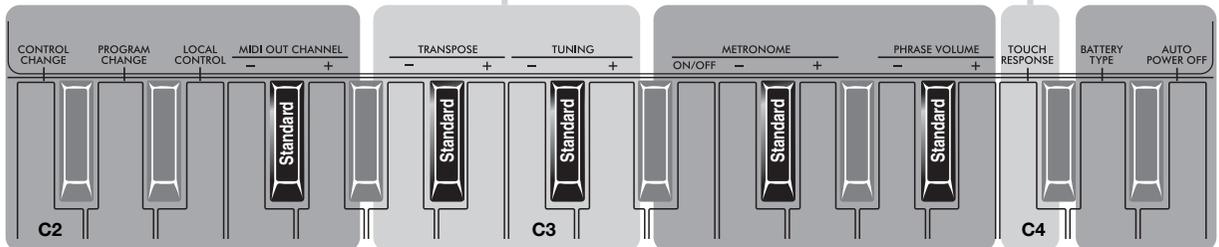
Einstellungen: 427,0 – 440,0 – 453,0 Hz (2 70 – 400 – 5 30)

## Anschlagempfindlichkeit (Touch Response)

Legt fest, wie der Klang auf Ihre Anschlagstärke reagiert.

Einstellbereich: 1 / 2 / 3 / OFF

- 1: Erzeugt relativ hohe Lautstärken auch bei leichter Spielstärke.
  - 2: Erzeugt eine mittlere, „normale“ Reaktion auf den Tastenanschlag.
  - 3: Die Tasten müssen sehr hart angeschlagen werden, um eine hohe Lautstärke zu erzeugen.
- oFF: Alle Noten erzeugen unabhängig davon, mit welcher Härte die Taste angeschlagen wird, dieselbe Lautstärke.



## MIDI-Einstellungen

### CONTROL CHANGE

Einstellungen: Ein / Aus  
(CoN / C oF)

### PROGRAM CHANGE

Einstellungen: Ein / Aus  
(PoN / P oF)

### LOCAL ON/OFF

Einstellungen: Ein / Aus  
(LoN / L oF)

### MIDI OUT CHANNEL

Einstellungen: 01–16, oFF

Nehmen Sie die gewünschte Einstellung für das Senden/Empfangen von MIDI-Daten an/von einem Computer vor. Einzelheiten hierzu finden Sie in der auf Seite 6 beschriebenen MIDI-Referenz.

## Metronom-/Phrasenlautstärke

### METRONOME ON/OFF

Schaltet das Metronom ein oder aus. Ändern Sie die Geschwindigkeit mit der Temposteuerung (Seite 11).

Einstellungen: on / oFF

### METRONOME ++ (Beat)

Stellt die Anzahl der Beats (Klicks) in einem Takt für Metronome und Phrase ein (Seite 10). Stellen Sie das Taktmaß bei einem 4/4-Takt auf 4; bei einem 3/4-Takt auf 3 ein.

Einstellungen: 00 – 04 – 16

### PHRASE VOLUME

Stellt die Lautstärke des Phrasen-/Metronom-Klangs ein.

Einstellungen: 00 – 12 – 15

## Utility-Einstellungen

### BATTERY TYPE

Ändert den zu verwendenden Batterietyp. Ändern Sie dies in jedem Fall auf den aktuell verwendeten Batterietyp.

Einstellungen: Alkali/Mangan (R<sub>L</sub>) oder wiederaufladbare Akkus (n<sup>i</sup>)

### AUTO POWER OFF

Ändert die Zeitdauer, die bis zum automatischen Ausschalten vergehen soll. In der Einstellung Off ist diese Funktion ausgeschaltet.

Einstellungen: oFF / 005 / 010 / 015 / 030 / 060 / 120 Min.

# Musik mit Hilfe von MIDI erstellen

Indem Sie dieses Instrument per USB-Kabel an einen Computer anschließen, können Sie Ihr Spiel auf diesem Instrument als MIDI-Song in Musikproduktionssoftware auf dem Computer aufnehmen oder dieses Instrument als Masterkeyboard verwenden, um Daten in Musikproduktionssoftware einzugeben. Diese Features erweitern Ihre schöpferischen und spielerischen Möglichkeiten. Näheres über MIDI finden Sie im Online-PDF-Handbuch „MIDI Basics“ (Grundlagenwissen zu MIDI) auf der Yamaha-Website.

## Unterstützte Betriebssysteme

- Windows 7, 8.1, 10
- Mac OSX 10.12, 10.13, 10.14

## ACHTUNG

- **Achten Sie darauf, vor Gebrauch der [5V DC/USB TO HOST]-Buchse die Vorsichtshinweise für den Gebrauch der [5V DC/USB TO HOST]-Buchse in der MIDI-Referenz (Seite 6) zu lesen.**

- 1 Schalten Sie die Lokalsteuerung nach Bedarf aus (Seite 12; MIDI-Einstellungen).

## ACHTUNG

- **Wenn Sie die Lokalsteuerung ausschalten, wird kein Klang von der Tastatur erzeugt.**

- 2 Verbinden Sie dieses Instrument und den Computer mit dem USB-Kabel. Zu den Anschlüssen siehe Seite 6.

## HINWEIS

- Wenn Ihr Computer Schwierigkeiten hat, mit dem Instrument zu kommunizieren, laden Sie den Standard-USB-MIDI-Treiber von Yamaha von der folgenden Website herunter und installieren Sie diesen auf Ihrem Computer.  
<http://download.yamaha.com/>

- 3 Starten Sie in der Musikproduktionssoftware die Aufnahme und spielen Sie auf diesem Instrument.

## HINWEIS

- Näheres zum MIDI-Sendekanal für die Spieldaten finden Sie Dokument MIDI-Referenz (Seite 6).
- Durch Wiedergeben einer aufgenommenen Phrase werden die entsprechenden MIDI-Daten gesendet.
- Wenn der Velocity-Parameter den Wert 127 nicht erreicht, stellen Sie Touch Response (Anschlagdynamik) auf „1“ ein.
- Windows ist ein eingetragenes Warenzeichen der Microsoft® Corporation in den USA und anderen Ländern.
- Mac ist in den USA und anderen Ländern als Warenzeichen von Apple Inc. eingetragen.

# Fehlerbehebung

Problem	Lösung
Kein Ton, Ton zu leise oder abgehackt	Siehe den Text in dem <b>grau unterlegten Kasten</b> auf den Seiten 7 und 9.

# Technische Daten

Produktbezeichnung	Digital Keyboard
Tastatur	37 HQ-(High-Quality-)Minitasten
Anschlagdynamik	Soft, Medium, Hard, Fixed
Klangfarben	Presets: 40 Klangfarben + 2 Schlagzeug-Sets Polyphonie (max.): 32 Noten
Oktaventaste	Ja (-04 – +04)
Arpeggio	138 Typen
Effekte	Motion-Effekt, Portamento, Sustain
Funktion	Metronom: Ja, Tempo: 11 – 280, Transposition: -12 – +12, Stimmung: 427,0–440,0–453,0 Hz (Schritte von ca. 0,2 Hz)
Aufnahmen (nur MIDI-Daten; Audio wird nicht unterstützt.)	• Anzahl der Phrasen: 1 (ca. 700 Noten; weniger bei Verwendung von Effekten wie dem Motion-Effekt)
Display	LED-Display
Anschlussmöglichkeiten	Kopfhörer/Ausgang (Stereo-Mini-Buchse), 5V DC/USB TO HOST (USB micro B)
Verstärker	1,4 W
Lautsprecher	8 cm x 1
Stromversorgung	• USB-Bus 5 V/500 mA • USB-Netzadapter 5 V/500 mA • Vier Alkali- (LR6), Mangan-(R6) oder wiederaufladbare Ni-MH-Batterien (HR6), Größe „AA“
Leistungsaufnahme	1,5 W
Auto Power Off (Automatische Abschaltung)	Ja
Abmessungen (B x T x H)	506 mm x 201 mm x 54 mm
Gewicht	1,2 kg (ohne Batterien)
Mitgeliefertes Zubehör	Benutzerhandbuch, USB-Kabel, Online Member Product Registration (Produktregistrierung für Online Member)
Separat erhältliches Zubehör (ist unter Umständen in Ihrer Region nicht lieferbar.)	Kopfhörer (HPH-50/HPH-100/HPH-150)

\* Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung gilt für die neuesten technischen Daten zum Zeitpunkt der Veröffentlichung. Um die neueste Version der Anleitung zu erhalten, rufen Sie die Website von Yamaha auf und laden Sie dann die Datei mit der Bedienungsanleitung herunter. Da die Technischen Daten, das Gerät selbst oder gesondert erhältliches Zubehör nicht in jedem Land gleich sind, setzen Sie sich im Zweifel bitte mit Ihrem Yamaha-Händler in Verbindung.

## Sicherungsparameter

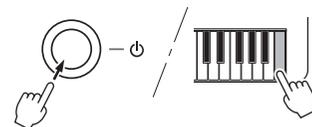
Die folgenden Einstellungen bleiben auch beim Ausschalten erhalten.

Phrase, Master Volume Level, Tuning, Touch Response, Battery Type, Auto-Power-Off-Einstellung, MIDI-Einstellungen (außer Local Control)

Wenn der USB-Netzadapter abgezogen wird oder bei geringer (oder keiner) Batteriekapazität wird die Sicherung nicht ausgeführt.

## Initialisierung

Dieser Vorgang initialisiert (löscht) die Sicherungsdaten. Halten Sie die höchste weiße Tastaturtaste gedrückt und drücken Sie gleichzeitig den [⏻]-Schalter (Standby/On), um das Instrument einzuschalten, so dass „E L r“ angezeigt wird.



# Voice List / Voice-Liste / Liste des sonorités / Lista de voces / Список тембров / 音色一览表 / 음색 목록

Voice No.	MSB (0-127)	LSB (0-127)	MIDI Program Change No. (1-128)	Voice Name
<b>PIANO</b>				
1	0	0	1	Grand Piano
2	0	0	5	Electric Piano 1
3	0	0	6	Electric Piano 2
4	0	0	3	Electric Grand Piano
<b>ORGAN</b>				
5	0	0	17	Drawbar Organ
6	0	0	19	Rock Organ
7	0	0	22	Accordion
8	0	0	23	Harmonica
<b>GUITAR</b>				
9	0	0	25	Nylon Guitar
10	0	0	26	Steel Guitar
11	0	0	27	Jazz Guitar
12	0	0	28	Clean Guitar
13	0	0	30	Overdriven Guitar
<b>BASS</b>				
14	0	0	33	Acoustic Bass

Voice No.	MSB (0-127)	LSB (0-127)	MIDI Program Change No. (1-128)	Voice Name
15	0	0	34	Finger Bass
16	0	0	37	Slap Bass
17	0	0	39	Synth Bass
<b>STRINGS</b>				
18	0	0	49	Strings
19	0	0	46	Pizzicato Strings
20	0	0	41	Violin
21	0	0	43	Cello
22	0	0	47	Orchestral Harp
<b>WOODWIND</b>				
23	0	0	69	Oboe
24	0	0	72	Clarinet
25	0	0	74	Flute
26	0	0	67	Tenor Sax
<b>BRASS</b>				
27	0	0	62	Brass Section
28	0	0	57	Trumpet
29	0	0	58	Trombone

Voice No.	MSB (0-127)	LSB (0-127)	MIDI Program Change No. (1-128)	Voice Name
30	0	0	61	French Horn
31	0	0	63	Synth Brass
<b>SYNTH LEAD</b>				
32	0	0	83	Gemini
33	0	0	85	Punchy Chordz
34	0	0	81	Square Lead
35	0	0	82	Sawtooth Lead
<b>SYNTH PAD</b>				
36	0	0	89	New Age Pad
37	0	0	90	Warm Pad
38	0	0	101	Brightness
<b>DRUM KIT/PERCUSSION</b>				
39	127	0	1	Standard Kit
40	127	0	28	Dance Kit
41	0	0	12	Vibraphone
42	0	0	13	Marimba

## Maximum Polyphony

The instrument has 32-note maximum polyphony. This means that it can play a maximum of up to 32 notes at once, regardless of what functions are used. Arpeggio and Phrase playback use a number of the available notes, so when Arpeggio and Phrase playback are used the total number of available notes for playing on the keyboard is correspondingly reduced. If the maximum polyphony is exceeded, earlier played notes will be cut off and the most recent notes have priority (last note priority).

### NOTE

- The Voice List includes MIDI program change numbers for each voice. Use these program change numbers when playing the instrument via MIDI from an external device.
- Program change numbers are often specified as numbers "0-127." For these cases, it is necessary to subtract 1 from the intended program change number to select the appropriate sound, because this list uses a "1-128" numbering system. For example, to select program change number 39 in the list, transmit program change number 38.

## Maximale Polyphonie

Das Instrument verfügt über eine maximale Polyphonie von 32 Noten. Dies bedeutet, dass das Instrument unabhängig von den aktivierten Funktionen maximal 32 Noten gleichzeitig spielen kann. Eine bestimmte Anzahl der verfügbaren Noten wird von den Funktionen Arpeggio und Phrasenwiedergabe belegt; bei deren Einsatz verringert sich somit die Anzahl der für das Spiel auf der Tastatur verfügbaren Noten entsprechend. Wenn die maximale Polyphonie überschritten wird, werden die am frühesten gespielten Noten ausgeschaltet und die zuletzt gespielten Noten haben Vorrang (Last Note Priority).

### HINWEIS

- In der Voice-Liste sind die MIDI-Programmwechselnummern für jede Voice aufgeführt. Verwenden Sie diese Programmwechselnummern, wenn Sie das Instrument über MIDI von einem externen Gerät aus spielen/ansteuern.
- Die Programmwechselnummern werden häufig als „0-127“ angegeben. Da diese Liste das Nummerierungssystem „1-128“ verwendet, muss in diesen Fällen von den gesendeten Programmwechselnummern die Zahl 1 abgezogen werden, um den gewünschten Sound zu erhalten. Wenn Sie z. B. aus der nachstehenden Liste das Programm Nr. 39 auswählen möchten, senden Sie die Programmwechselnummer 38.

## Polyphonie maximale

L'instrument dispose d'une polyphonie maximale de 32 notes. Cela signifie que l'instrument peut reproduire un nombre maximal de 32 voix à la fois, indépendamment des fonctions utilisées. L'arpège et le mode de lecture Phrase font appel à un certain nombre de notes disponibles. Il s'ensuit que lorsque l'arpège et le mode de lecture Phrase sont utilisés, le nombre total de notes disponibles pour l'interprétation au clavier est réduit en conséquence. Lorsque la polyphonie maximale est dépassée, les notes jouées en premier ne produisent aucun son et seules les notes interprétées en dernier sont audibles (priorité à la dernière note).

### NOTE

- La liste des voix comporte des numéros de modification de programmes MIDI pour chaque voix. Utilisez ces derniers lorsque vous jouez de l'instrument via MIDI à partir d'un périphérique externe.
- Les numéros de changement de programme sont souvent spécifiés comme étant de « 0 à 127 ». « Dans ces cas-là, il est nécessaire de soustraire 1 du numéro de changement de programme prévu afin de sélectionner le son approprié, car cette liste utilise un système de numérotation allant de « 1 à 128 ». Par exemple, pour sélectionner le changement de programme n° 39 dans la liste, il faut transmettre le changement de programme n° 38.

### Polifonía máxima

El instrumento tiene una polifonía máxima de 32 notas. Esto significa que puede tocar un máximo de 32 notas a la vez, independientemente de las funciones que se usen. En la reproducción de arpeggios y frases se utiliza una parte de las notas disponibles, así que cuando se utilizan arpeggios y frases, el número de notas disponibles se reduce en consecuencia. Si se excede la polifonía máxima, las notas tocadas con anterioridad se cortan y se da prioridad a las notas más recientes (prioridad de la última nota).

#### NOTA

- La lista de voces incluye números de cambio de programa MIDI para cada sonido. Utilice estos números de cambio de programa cuando toque el instrumento a través del MIDI desde un dispositivo externo.
- Los números de cambio de programa se especifican a menudo como "0 a 127". En estos casos, se debe restar 1 del número de cambio de programa deseado para seleccionar el sonido adecuado, porque esta lista utiliza un sistema de numeración de "1 a 128". Por ejemplo, para seleccionar el número de cambio de programa 39 en la lista, transmita el número de cambio de programa 38.

### Максимальная полифония

Максимальная полифония данного инструмента — 32 ноты. Это значит, что независимо от используемых функций инструмент может одновременно проигрывать не более 32 нот. Часть нот используется для воспроизведения фраз и арпеджио; таким образом, при включенном воспроизведении фраз и арпеджио общее количество нот, доступных для игры на клавиатуре, сокращается. В случае превышения максимальной полифонии ранее сыгранные ноты отсекаются, а ноты, сыгранные последними, обладают более высоким приоритетом (приоритет последней ноты).

#### ПРИМЕЧАНИЕ

- В список тембров включены номера изменения MIDI-программ для каждого тембра. Эти номера используются при воспроизведении на инструменте с внешнего устройства через интерфейс MIDI.
- Номера изменения программ часто представляются в виде чисел «0-127». В подобных случаях необходимо вычитать 1 из желаемого номера изменения программы для выбора необходимого звука, поскольку в этом списке используется система нумерации «1-128». Например, для выбора номера изменения программы 39 в списке передайте номер изменения программы 38.

### 最大同时发音数

本乐器的最大同时发音数是32个音符。这表示不管使用哪些功能，最多可同时奏出32个音符。琶音和乐句播放会用到许多可用音符，因此在使用琶音和乐句播放时，能在键盘上演奏的可用音符总数会相应地减少。如果超过最大同时发音数，先前演奏的音符会被删除掉，最近演奏的音符具有较高优先级（音符越靠后，优先级越高）。

#### 注

- 音色一览表包括每种音色的MIDI程序变更编号。从外接设备通过MIDI使用本乐器进行演奏时，会使用这些程序变更编号。
- 程序变更编号通常指定为编号“0-127”。  
127. 因为此一览表使用的是“1-128”编号系统，因此需要从所用程序变更编号减去1以选择正确的音色。  
例如，若要在列表中选择编号39，则传送程序变更编号38。

### 최대동시발음수

악기는 최대 32개의 최대 동시발음수를 지원합니다. 이는 어떤 기능을 사용하든 상관없이 한 번에 최대 32개의 음을 연주할 수 있다는 것을 의미합니다. 아르페지오 및 프레임 재생은 이용할 수 있는 개수의 음을 사용하기 때문에, 아르페지오 및 프레임 재생이 사용되면 건반 연주에 이용할 수 있는 음의 합계가 이에 맞춰 줄어듭니다. 최대 동시발음수가 초과되면 이전에 연주된 음이 삭제되고 가장 최근의 음이 우선 순위를 갖게 됩니다(마지막 음 우선).

#### 주

- 음색 목록에는 각 음색에 대한 MIDI 프로그램 변경 번호가 포함됩니다. 외부 장치로부터 MIDI를 통해 악기를 연주할 때 이 프로그램 변경 번호를 사용하십시오.
- 프로그램 변경 번호는 "0-127" 로 지정됩니다. 목록에서는 "1-128" 숫자 부여 시스템을 사용하기 때문에, 적합한 음향을 선택하기 위해서는 의도한 프로그램 변경 번호에서 1을 빼야 합니다. 예를 들어, 아래 목록에서 프로그램 변경 번호 39를 선택하려면 프로그램 변경 번호 38을 전송하십시오.

# Drum Kit List / Drum Kit-Liste / Liste des kits de batterie / Lista de juegos de batería / Список наборов ударных / 鼓组一览表 / 드럼 키트 목록

	Voice No.				39		40	
	MSB (0-127) / LSB (0-127) / PC (1-128)				127/000/001		127/000/28	
	Keyboard		MIDI		Standard Kit		Dance Kit	
	Note#	Note	Note#	Note				
	25	C# 0	13	C# -1	Surdo Mute	Surdo Mute		
	26	D 0	14	D -1	Surdo Open	Surdo Open		
	27	D# 0	15	D# -1	Hi Q	Hi Q		
	28	E 0	16	E -1	Whip Slap	Whip Slap		
	29	F 0	17	F -1	Scratch H	Scratch H		
	30	F# 0	18	F# -1	Scratch L	Scratch L		
	31	G 0	19	G -1	Finger Snap	Finger Snap		
	32	G# 0	20	G# -1	Click Noise	Click Noise		
	33	A 0	21	A -1	Metronome Click	Metronome Click		
	34	A# 0	22	A# -1	Metronome Bell	Metronome Bell		
	35	B 0	23	B -1	Seq Click L	Seq Click L		
	36	C 1	24	C 0	Seq Click H	Seq Click H		
	37	C# 1	25	C# 0	Brush Tap	Brush Tap		
	38	D 1	26	D 0	Brush Swirl	Brush Swirl		
	39	D# 1	27	D# 0	Brush Slap	Brush Slap		
	40	E 1	28	E 0	Brush Tap Swirl	Reverse Cymbal		
	41	F 1	29	F 0	Snare Roll	Snare Roll		
	42	F# 1	30	F# 0	Castanet	Hi Q 2		
	43	G 1	31	G 0	Snare Soft	Snare Techno		
	44	G# 1	32	G# 0	Sticks	Sticks		
	45	A 1	33	A 0	Bass Drum Soft	Kick Techno Q		
	46	A# 1	34	A# 0	Open Rim Shot	Rim Gate		
	47	B 1	35	B 0	Bass Drum Hard	Kick Techno L		
C2	48	C 2	36	C 1	Bass Drum	Kick Techno		
	49	C# 2	37	C# 1	Side Stick	Side Stick Analog		
D2	50	D 2	38	D 1	Snare	Snare Clap		
	51	D# 2	39	D# 1	Hand Clap	Hand Clap		
E2	52	E 2	40	E 1	Snare Tight	Snare Dry		
	53	F 2	41	F 1	Floor Tom L	Tom Analog 1		
F2	54	F# 2	42	F# 1	Hi-Hat Closed	Hi-Hat Close Analog 1		
	55	G 2	43	G 1	Floor Tom H	Tom Analog 2		
G2	56	G# 2	44	G# 1	Hi-Hat Pedal	Hi-Hat Close Analog 2		
	57	A 2	45	A 1	Low Tom	Tom Analog 3		
A2	58	A# 2	46	A# 1	Hi-Hat Open	Hi-Hat Open Analog		
	59	B 2	47	B 1	Mid Tom L	Tom Analog 4		
B2	60	C 3	48	C 2	Mid Tom H	Tom Analog 5		
C3	61	C# 3	49	C# 2	Crash Cymbal 1	Cymbal Analog		
	62	D 3	50	D 2	High Tom	Tom Analog 6		
D3	63	D# 3	51	D# 2	Ride Cymbal 1	Ride Cymbal 1		
	64	E 3	52	E 2	Chinese Cymbal	Chinese Cymbal		
E3	65	F 3	53	F 2	Ride Cymbal Cup	Ride Cymbal Cup		
	66	F# 3	54	F# 2	Tambourine	Tambourine		
F3	67	G 3	55	G 2	Splash Cymbal	Splash Cymbal		
G3	68	G# 3	56	G# 2	Cowbell	Cowbell Analog		
	69	A 3	57	A 2	Crash Cymbal 2	Crash Cymbal 2		
A3	70	A# 3	58	A# 2	Vibraslap	Vibraslap		
	71	B 3	59	B 2	Ride Cymbal 2	Ride Cymbal 2		
B3	72	C 4	60	C 3	Bongo H	Bongo H		
C4	73	C# 4	61	C# 3	Bongo L	Bongo L		
	74	D 4	62	D 3	Conga H Mute	Conga Analog H		
D4	75	D# 4	63	D# 3	Conga H Open	Conga Analog M		
	76	E 4	64	E 3	Conga L	Conga Analog L		
E4	77	F 4	65	F 3	Timbale H	Timbale H		
F4	78	F# 4	66	F# 3	Timbale L	Timbale L		
	79	G 4	67	G 3	Agogo H	Agogo H		
G4	80	G# 4	68	G# 3	Agogo L	Agogo L		
	81	A 4	69	A 3	Cabasa	Cabasa		
A4	82	A# 4	70	A# 3	Maracas	Maracas 2		
	83	B 4	71	B 3	Samba Whistle H	Samba Whistle H		
B4	84	C 5	72	C 4	Samba Whistle L	Samba Whistle L		
	85	C# 5	73	C# 4	Guiro Short	Guiro Short		
C5	86	D 5	74	D 4	Guiro Long	Guiro Long		
	87	D# 5	75	D# 4	Claves	Claves 2		
	88	E 5	76	E 4	Wood Block H	Wood Block H		
	89	F 5	77	F 4	Wood Block L	Wood Block L		
	90	F# 5	78	F# 4	Cuica Mute	Scratch H		
	91	G 5	79	G 4	Cuica Open	Scratch L		
	92	G# 5	80	G# 4	Triangle Mute	Triangle Mute		
	93	A 5	81	A 4	Triangle Open	Triangle Open		
	94	A# 5	82	A# 4	Shaker	Shaker		
	95	B 5	83	B 4	Jingle Bells	Jingle Bells		
	96	C 6	84	C 5	Bell Tree	Bell Tree		

- Each percussion Voice uses one note.
- The MIDI Note No. and Note are actually one octave lower than keyboard Note No. and Note. For example, in "Standard Kit," the "Snare Tight" (Note No.52/Note E2) corresponds to MIDI (Note No.40/ Note E1).
- Jede Percussion-Voice belegt eine Note.
- Die MIDI-Notennummer und die MIDI-Note sind in Wirklichkeit eine Oktave tiefer als auf der Tastatur. Z. B. entspricht im „Standard Kit“ die „Snare Tight“ (Note Nr. 52/Note E2) der MIDI-Notennummer 40 bzw. der Note E1.
- Chaque voix de percussion utilise une note unique.
- Les paramètres MIDI Note No. et Note se situent en réalité à une octave inférieure à leurs équivalents Note No. et Note sur le clavier. Par exemple, dans « Standard Kit », « Snare Tight » (Note No.52/Note E2) correspond à MIDI (Note No.40/Note E1).
- Cada voz de percusión utiliza una nota.
- El número de nota y la nota MIDI son en realidad una octava menos que el número de nota y la nota en el teclado. Por ejemplo, en "Standard Kit", "Snare Tight" (nota n.º 52/nota E2) corresponde a MIDI (nota n.º 40/nota E1).
- В каждом тембре перкуссии используется одна нота.
- Номер MIDI-ноты и нота в действительности на одну октаву ниже номера ноты и ноты, указанных на клавиатуре. Например, в Standard Kit (стандартный набор) Snare Tight (номер ноты 52 / нота E2) соответствует MIDI (номер ноты 40 / нота E1).
- 每种打击音色使用一个音符。
- MIDI音符编号和音符比键盘音符编号和音符实际低一个八度。例如，在音色“Standard Kit”中，“Snare Tight”（音符编号52/音符E2）对应于MIDI（音符编号40/音符E1）。
- 각각의 퍼커션 음색에는 하나의 음이 사용됩니다.
- MIDI 음 번호 및 음은 건반 음 번호 및 음보다 실제로 한 옥타브 낮습니다. 예를 들어, "Standard Kit"에서는 "Snare Tight" (음 번호 52/음 E2)가 MIDI(음 번호 40/음 E1)에 해당합니다.

# Arpeggio List / Liste der Arpeggios / Liste des arpèges / Lista de arpeggios / Список арпеджио / 琶音一览表 / 아르페지오 목록

No.	Type Name
<b>ACOUSTIC PIANO</b>	
1	PfArp1
2	PfArp2
3	PfArp3
4	PfArp4
5	PfClub1
6	PfClub2
7	PfBallad
8	PfChd8th
9	PfShuffle
10	PfRock
11	RocknPf
12	70RockPf
13	SlowflPf
14	SoulPf
15	LatinRck
16	Salsa1
17	Salsa2
18	6/8R&B
<b>KEYBOARD</b>	
19	EPArp
20	BalladEP
21	ChordUp
22	ChdDance
23	Clavi1
24	Clavi2
25	Gospel
26	Reggae1
27	Reggae2
28	Reggae3
<b>GUITAR CHORD</b>	
29	Strum1
30	Strum2
31	Strum3
32	Strum4
33	Funky
34	GtrChrd1
35	GtrChrd2
36	GtrChrd3
37	CleanGtr
38	Samba1
39	Samba2
40	Spanish1
41	Spanish2
<b>GUITAR ARPEGGIO</b>	
42	Pickin1
43	Pickin2
44	GtrArp
45	FngrPck1
46	FngrPck2
47	Slowfl

No.	Type Name
<b>BASS</b>	
48	FngrBas1
49	FngrBas2
50	FngrBas3
51	CoolFunk
52	SlapBass
53	AcidBas1
54	AcidBas2
55	FunkyBas
56	CmbJazB1
57	CmbJazB2
58	CmbJazB3
59	NewR&BBs
60	HipHopBs
61	SmoothBs
62	DreamBas
63	TranceBs
64	LatinBas
<b>STRINGS</b>	
65	Strings1
66	Strings2
67	Strings3
68	Strings4
69	StrngDwn
70	StrngUp
71	OrcheStr
72	Jupiter
73	Pizz1
74	Pizz2
<b>HARP</b>	
75	Harp1
76	Harp2
<b>BRASS</b>	
77	BrasSec1
78	BrasSec2
79	BrasSec3
80	FunkBras
81	SoulReed
<b>CHROMATIC PERC.</b>	
82	PercArp
83	Trill
84	Cresendo
85	DiscoCP
<b>SYNTH SEQUENCE</b>	
86	UpOct
87	DownOct
88	UpDwnOct
89	SynArp1
90	SynArp2
91	SynArp3
92	SynArp4

No.	Type Name
93	SyncEcho
94	PulsLine
95	StepLine
96	Random
97	Down&Up
98	SuperArp
99	AcidLine
100	TekEcho
101	VelGruv
102	Planet
103	Trance1
104	Trance2
105	Trance3
106	DiscoLd
<b>SYNTH CHORD</b>	
107	ChordAlt
108	SynChrd1
109	SynChrd2
110	Syncopa
111	Hybrid1
112	Hybrid2
113	Hybrid3
114	Hybrid4
115	Hybrid5
116	SmoothPd
<b>DRUMS</b>	
117	Funk1
118	Funk2
119	Funk3
120	Soul
121	ClscHip
122	Smooth
123	NewGospl
124	CmbJazz1
125	Bebop
126	JazzHop
127	FolkRock
128	Unpluggd
129	Dream
130	2 Step
131	ClubHs1
132	ClubHs2
133	House
134	Ibiza2
135	Ibiza3
136	Garage
137	Samba
138	African

## NOTE

- For Nos. 117 – 138, play with a Drum Kit Voice (No. 39 Standard Kit or No. 40 Dance Kit).

## HINWEIS

- Bei Nrn. 117–138 spielen Sie eine Drum-Kit-Voice (Nr. 39 Standard Kit oder Nr. 40 Dance Kit).

## NOTE

- Pour les n° 117 à 138, jouez une voix de kit de percussion (Standard Kit n°39 ou Dance Kit n°40).

## NOTA

- Para los números 117 – 138, toque con una voz de conjunto de batería (n.º 39 Standard Kit o n.º 40 Dance Kit).

## ПРИМЕЧАНИЕ

- Для номеров 117–138 следует играть с тембром набора ударных (номер 39 в Standard Kit (стандартный набор) номер 40 в Dance Kit (танцевальная установка)).

## 注

- 对于编号117 – 138, 与鼓组音色一起演奏 (Standard Kit编号39 或Dance Kit编号40)。

## 주

- 음 번호 117 - 138의 경우, 드럼 키트 음색(음 번호 39 Standard Kit 또는 음 번호 40 Dance Kit)과 함께 재생하십시오.

# Motion Effect List / Motion-Effect-Liste / Liste des effets de mouvement / Lista de efectos de movimiento / Список эффектов движения / 动态效果一览表 / 모션 이펙트 목록

No.	Type Name
<b>A</b>	<b>FILTER</b>
A01	Filter 1
A02	Filter 2
A03	Filter Wah
A04	Filter 3
A05	Filter 4
A06	Filter 5
A07	Filter 6
A08	Filter 7
A09	Filter + Modulation 1
A10	Filter + Modulation 2
<b>B</b>	<b>PITCH</b>
B01	Pitch Whole-Note Up
B02	Pitch Half-Note Up
B03	Pitch Whole-Note Down
B04	Pitch Half-Note Down
B05	Choking Up
B06	Choking Down
B07	Pitch Down 1
B08	Pitch Down 2
B09	Pitch Up 1
B10	Pitch Up 2
B11	Pitch Up + Modulation
B12	Pitch Up 3
<b>C</b>	<b>MODULATION</b>
C01	Modulation On 1
C02	Modulation On 2
C03	Pitch Up + Modulation On 1
C04	Pitch Up + Modulation On 2
C05	Expression Slice 1
C06	Expression Slice 2
C07	Expression Slice + Filter 1
C08	Expression Slice + Filter 2
C09	Pitch Up + Expression Slice 1
C10	Pitch Up + Expression Slice 2
C11	Pitch Up + Expression Slice 3
C12	Pitch Up + Expression Slice 4

### Information for users on collection and disposal of old equipment and used batteries:



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation.

By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.



#### For business users in the European Union:

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.



#### Information on Disposal in other Countries outside the European Union:

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

#### Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the EU Battery Directive for the chemical involved.

Cd

(weee\_battery\_eu\_en\_02)

### Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte und benutzter Batterien



Befinden sich diese Symbole auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte und Batterien nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen bringen Sie alte Geräte und benutzte Batterien bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.

Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte und Batterien helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen, und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.

Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte und Batterien kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.



#### Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union:

Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.



#### Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union:

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.

#### Anmerkung zum Batteriesymbol (untere zwei Symbolbeispiele):

Dieses Symbol kann auch in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall entspricht dies den Anforderungen der EU-Batterierichtlinie zur Verwendung chemischer Stoffe.

Cd

(weee\_battery\_eu\_de\_02)

### Informations concernant la collecte et le traitement des piles usagées et des déchets d'équipements électriques et électroniques



Les symboles sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifient que les produits électriques ou électroniques usagés ainsi que les piles usagées ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale.

En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.

Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.



#### Pour les professionnels dans l'Union européenne :

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.



#### Informations sur la mise au rebut dans d'autres pays en dehors de l'Union européenne :

Ces symboles sont seulement valables dans l'Union européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques ou de piles usagées, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.

#### Note pour le symbole « pile » (deux exemples de symbole ci-dessous) :

Ce symbole peut être utilisé en combinaison avec un symbole chimique. Dans ce cas, il respecte les exigences établies par la directive européenne relative aux piles pour le produit chimique en question.

Cd

(weee\_battery\_eu\_fr\_02)

**Información para usuarios sobre la recogida y eliminación de los equipos antiguos y las pilas usadas**



Estos símbolos en los productos, embalajes y documentos anexos significan que los productos eléctricos y electrónicos y sus pilas no deben mezclarse con los desperdicios domésticos normales. Para el tratamiento, recuperación y reciclaje apropiados de los productos antiguos y las pilas usadas, llévelos a puntos de reciclaje correspondientes, de acuerdo con la legislación nacional.

Al deshacerse de estos productos y pilas de forma correcta, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a impedir los posibles efectos desfavorables en la salud humana y en el entorno que de otro modo se producirían si se trataran los desperdicios de modo inapropiado.

Para obtener más información acerca de la recogida y el reciclaje de los productos antiguos y las pilas, póngase en contacto con las autoridades locales, con el servicio de eliminación de basuras o con el punto de venta donde adquirió los artículos.



**Para los usuarios empresariales de la Unión Europea:**

Si desea desechar equipos eléctricos y electrónicos, póngase en contacto con su vendedor o proveedor para obtener más información.



**Información sobre la eliminación en otros países fuera de la Unión Europea:**

Estos símbolos solamente son válidos en la Unión Europea. Si desea desechar estos artículos, póngase en contacto con las autoridades locales o con el vendedor y pregúnteles el método correcto.

**Nota sobre el símbolo de pila (dos ejemplos de símbolos en la parte inferior):**

Este símbolo se puede utilizar en combinación con un símbolo químico. En este caso, cumple el requisito establecido por la Directiva de la UE sobre pilas correspondiente a la sustancia química utilizada.

Cd

(weee\_battery\_eu\_es\_02)

**产品中有害物质的名称及含量**

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (CrVI)	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
印刷线路板	X	○	○	○	○	○
扩音装置	X	○	○	○	○	○

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。

○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

X：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。

(此产品符合EU的RoHS指令。)

(この製品はEUのRoHS指令には適合しています。)

(This product conforms to the RoHS regulations in the EU.)

(Dieses Produkt entspricht der RoHS-Richtlinie der EU.)

(Ce produit est conforme aux réglementations RoHS de l'UE.)

(Este producto cumple con los requisitos de la directiva RoHS en la UE.)



此标识适用于在中华人民共和国销售的电器电子产品。

标识中间的数字为环保使用期限的年数。

**保护环境**

如果需要废弃设备 (及电池) 时, 请与本地相关机构联系, 获取正确的废弃方法。请勿将设备 (及电池) 随意丢弃或作为生活垃圾处理。

雅马哈乐器音响 (中国) 投资有限公司

上海市静安区新闻路1818号云和大厦2楼

客户服务热线: 4000517700

公司网址: <http://www.yamaha.com.cn>

# Important Notice: Guarantee Information for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

<b>Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland</b> For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. * EEA: European Economic Area	English
<b>Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz</b> Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgend angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb. *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum	Deutsch
<b>Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse</b> Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. * EEE : Espace Economique Européen	Français
<b>Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland</b> Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afdrukbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. * EER: Europese Economische Ruimte	Nederlands
<b>Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza</b> Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir está disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EEE: Espacio Económico Europeo	Español
<b>Avviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera</b> Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattare l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. * EEA: Area Economica Europea	Italiano
<b>Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça</b> Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país. * AEE: Área Económica Europeia	Português
<b>Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελβετία</b> Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ και την Ελβετία, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυπώσιμη μορφή είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας) ή απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Yamaha στη χώρα σας. * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος	Ελληνικά
<b>Viktigt: Garantiinformation för kunder i EES-området* och Schweiz</b> För detaljerad information om denna Yamahaprodukt samt garantiservice i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbadress (en utskriftsvänlig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land. * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet	Svenska
<b>Viktig merknad: Garantiinformasjon for kunder i EØS* og Sveits</b> Detaljert garantiinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantiservice for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettstedressen nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte kontakte Yamaha-kontoret i landet der du bor. *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet	Norsk
<b>Vigtig oplysning: Garantioplysninger til kunder i EØO* og Schweiz</b> De kan finde detaljerede garantioplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantiserviceordning for EØO* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor. * EØO: Det Europæiske Økonomiske Område	Dansk
<b>Tärkeä ilmoitus: Takuutiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille</b> Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voitte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan. *ETA: Euroopan talousalue	Suomi
<b>Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii</b> Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (Plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju. * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy	Polski
<b>Důležité oznámení: Záruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku</b> Podrobné záruční informace o tomto produktu Yamaha a záručním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zástupení firmy Yamaha ve své zemi. * EHS: Evropský hospodářský prostor	Česky
<b>Fontos figyelemzétés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára</b> A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keresse fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is talál), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országbán működő Yamaha képviseleti irodával. * EGT: Európai Gazdasági Térség	Magyar
<b>Oluline märkus: Garantiiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi klientidele</b> Täpsema teabe saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie regiooni Yamaha esinduse poole. * EMP: Euroopa Majanduspiirkond	Eesti keel
<b>Svarīgs paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicē</b> Lai saņemtu detalizētu garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicē, lūdzu, apmeklējiet zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazinieties ar jūsu valsti apkalpojošo Yamaha pārstāvniecību. * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona	Latviešu
<b>Dėmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje</b> Jei reikia išsamios informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdinamas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šalyje. *EEE — Europos ekonominė erdvė	Lietuvių kalba
<b>Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku</b> Podrobné informácie o záruke týkajúce sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garančnom servise v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine. * EHP: Európsky hospodársky priestor	Slovenčina
<b>Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici</b> Za podrobnejše informacije o tem Yamahinem izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (natisljiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi. * EGP: Evropski gospodarski prostor	Slovenščina
<b>Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИП* и Швейцария</b> За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИП* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. * ЕИП: Европейско икономическо пространство	Български език
<b>Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția</b> Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră. * SEE: Spațiul Economic European	Limba română
<b>Važna obavijest: Informacije o jamstvu za države EGP-a i Švicarske</b> Za detaljne informacije o jamstvu za ovaj Yamahin proizvod te jamstvenom servisu za cijeli EGP i Švicarsku, molimo Vas da posjetite web-stranicu navedenu u nastavku ili kontaktirate ovlaštenog Yamahinog dobavljača u svojoj zemlji. * EGP: Evropski gospodarski prostor	Hrvatski

<https://europe.yamaha.com/warranty/>



**LIMITED 1-YEAR WARRANTY ON PORTABLE KEYBOARDS  
(NP, PSRE, PSREW, PSRF, PSRI, PSS, SHS, EZ, DGX230, DGX530, YPG AND YPT SERIES)**

Thank you for selecting a Yamaha product. Yamaha products are designed and manufactured to provide a high level of defect-free performance. Yamaha Corporation of America ("Yamaha") is proud of the experience and craftsmanship that goes into each and every Yamaha product. Yamaha sells its products through a network of reputable, specially authorized dealers and is pleased to offer you, the Original Owner, the following Limited Warranty, which applies only to products that have been (1) directly purchased from Yamaha's authorized dealers in the fifty states of the USA and District of Columbia (the "Warranted Area") and (2) used exclusively in the Warranted Area. Yamaha suggests that you read the Limited Warranty thoroughly and invites you to contact your authorized Yamaha dealer or Yamaha Customer Service if you have any questions.

**Coverage:** Yamaha will, at its option, repair or replace the product covered by this warranty if it becomes defective, malfunctions or otherwise fails to conform with this warranty under normal use and service during the term of this warranty, without charge for labor or materials. Repairs may be performed using new or refurbished parts that meet or exceed Yamaha specifications for new parts. If Yamaha elects to replace the product, the replacement may be a reconditioned unit. You will be responsible for any installation or removal charges and for any initial shipping charges if the product(s) must be shipped for warranty service. However, Yamaha will pay the return shipping charges to any destination within the USA if the repairs are covered by the warranty. This warranty does not cover (a) damage, deterioration or malfunction resulting from accident, negligence, misuse, abuse, improper installation or operation or failure to follow instructions according to the Owner's Manual for this product; any shipment of the product (claims must be presented to the carrier); repair or attempted repair by anyone other than Yamaha or an authorized Yamaha Service Center; (b) any unit which has been altered or on which the serial number has been defaced, modified or removed; (c) normal wear and any periodic maintenance; (d) deterioration due to perspiration, corrosive atmosphere or other external causes such as extremes in temperature or humidity; (e) damages attributable to power line surge or related electrical abnormalities, lightning damage or acts of God; or (f) RFI/EMI (Interference/noise) caused by improper grounding or the improper use of either certified or uncertified equipment, if applicable. Any evidence of alteration, erasing or forgery of proof-of-purchase documents will cause this warranty to be void. This warranty covers only the Original Owner and is not transferable.

**In Order to Obtain Warranty Service:** Warranty service will only be provided for defective products within the Warranted Area. Contact your local authorized Yamaha dealer who will advise you of the procedures to be followed. If this is not successful, contact Yamaha at the address, telephone number or website shown below. Yamaha may request that you send the defective product to a local authorized Yamaha Servicer or authorize return of the defective product to Yamaha for repair. If you are uncertain as to whether a dealer has been authorized by Yamaha, please contact Yamaha's Service Department at the number shown below, or check Yamaha's website at [www.yamaha.com](http://www.yamaha.com). Product(s) shipped for service should be packed securely and must be accompanied by a detailed explanation of the problem(s) requiring service, together with the original or a machine reproduction of the bill of sale or other dated, proof-of-purchase document describing the product, as evidence of warranty coverage. Should any product submitted for warranty service be found ineligible therefore, an estimate of repair cost will be furnished and the repair will be accomplished only if requested by you and upon receipt of payment or acceptable arrangement for payment.

**Limitation of Implied Warranties and Exclusion of Damages:** ANY IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE SHALL BE LIMITED IN DURATION TO THE APPLICABLE PERIOD OF TIME SET FORTH ABOVE. YAMAHA SHALL NOT BE RESPONSIBLE FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR FOR DAMAGES BASED UPON INCONVENIENCE, LOSS OF USE, DAMAGE TO ANY OTHER EQUIPMENT OR OTHER ITEMS AT THE SITE OF USE OR INTERRUPTION OF PERFORMANCES OR ANY CONSEQUENCES. YAMAHA'S LIABILITY FOR ANY DEFECTIVE PRODUCT IS LIMITED TO REPAIR OR REPLACEMENT OF THE PRODUCT, AT YAMAHA'S OPTION. SOME STATES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS OR THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU. This Warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state. This is the only express warranty applicable to the product specified herein; Yamaha neither assumes nor authorizes anyone to assume for it any other express warranty.

If you have any questions about service received or if you need assistance in locating an authorized Yamaha Servicer, please contact:



**CUSTOMER SERVICE**

Yamaha Corporation of America

6600 Orangethorpe Avenue, Buena Park, California 90620-1373

Telephone: 800-854-1569

[www.yamaha.com](http://www.yamaha.com)

**Do not return any product to the above address without a written Return Authorization issued by YAMAHA.**

© 2019 Yamaha Corporation of America.

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

Подробные сведения об инструменте можно получить у местного представителя корпорации Yamaha или уполномоченного дистрибьютора, указанного в следующем списке.

关于各产品的详细信息, 请向就近的Yamaha代理商或下列经销商询问。

제품에 관한 자세한 정보는 아래의 가까운 Yamaha 대리점이나 공인 판매 대리점에 문의 바랍니다.

## NORTH AMERICA

### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Toronto, Ontario M1S 3R1,  
Canada  
Tel: +1-416-298-1311

### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America**  
6600 Orangethorpe Avenue, Buena Park, CA 90620,  
U.S.A.  
Tel: +1-714-522-9011

## CENTRAL & SOUTH AMERICA

### MEXICO

**Yamaha de México, S.A. de C.V.**  
Av. Insurgentes Sur 1647 Piso 9, Col. San José  
Insurgentes, Delegación Benito Juárez, México,  
D.F., C.P. 03900, México  
Tel: +52-55-5804-0600

### BRAZIL

**Yamaha Musical do Brasil Ltda.**  
Rua Fidêncio Ramos, 302 – Cj 52 e 54 – Torre B –  
Vila Olímpia – CEP 04551-010 – São Paulo/SP,  
Brazil  
Tel: +55-11-3704-1377

### ARGENTINA

**Yamaha Music Latin America, S.A.,  
Sucursal Argentina**  
Olga Cossettini 1553, Piso 4 Norte,  
Madero Este-C1107CEK,  
Buenos Aires, Argentina  
Tel: +54-11-4119-7000

### PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
Edificio Torre Davivienda, Piso: 20  
Avenida Balboa, Marbella, Corregimiento de Bella  
Vista, Ciudad de Panamá, Rep. de Panamá  
Tel: +507-269-5311

## EUROPE

### THE UNITED KINGDOM/IRELAND

**Yamaha Music Europe GmbH (UK)**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL, U.K.  
Tel: +44-1908-366700

### GERMANY

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-303-0

### SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

**Yamaha Music Europe GmbH, Branch  
Switzerland in Thalwil**  
Seestrasse 18a, 8800 Thalwil, Switzerland  
Tel: +41-44-3878080

### AUSTRIA/CROATIA/CZECH REPUBLIC/ HUNGARY/ROMANIA/SLOVAKIA/ SLOVENIA

**Yamaha Music Europe GmbH, Branch Austria**  
Schleiergasse 20, 1100 Wien, Austria  
Tel: +43-1-60203900

### POLAND

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Sp.z o.o. Oddział w Polsce  
ul. Wielicka 52, 02-657 Warszawa, Poland  
Tel: +48-22-880-08-88

### BULGARIA

**Dinacord Bulgaria LTD.**  
Bul. Iskarsko Schose 7 Targowski Zentar Ewropa  
1528 Sofia, Bulgaria  
Tel: +359-2-978-20-25

### MALTA

**Olimpus Music Ltd.**  
Valletta Road, Mosta MST9010, Malta  
Tel: +356-2133-2093

### NETHERLANDS/BELGIUM/ LUXEMBOURG

**Yamaha Music Europe, Branch Benelux**  
Clarissenhof 5b, 4133 AB Vianen, The Netherlands  
Tel: +31-347-358040

### FRANCE

**Yamaha Music Europe**  
7 rue Ambroise Croizat, Zone d'activités de Pariest,  
77183 Croissy-Beaubourg, France  
Tel: +33-1-6461-4000

### ITALY

**Yamaha Music Europe GmbH, Branch Italy**  
Via Tinelli N.67/69 20855 Gerno di Lesmo (MB),  
Italy  
Tel: +39-039-9065-1

### SPAIN/PORTUGAL

**Yamaha Music Europe GmbH Ibérica, Sucursal  
en España**  
Ctra. de la Coruña km. 17,200, 28231  
Las Rozas de Madrid, Spain  
Tel: +34-91-639-88-88

### GREECE

**Philippos Nakas S.A. The Music House**  
19th klm. Leof. Lavriou 190 02 Peania – Attiki,  
Greece  
Tel: +30-210-6686260

### SWEDEN

**Yamaha Music Europe GmbH Germany filial  
Scandinavia**  
JA Wettergrensgata 1, 400 43 Göteborg, Sweden  
Tel: +46-31-89-34-00

### DENMARK

**Yamaha Music Denmark,  
Filial of Yamaha Music Europe GmbH, Tyskland**  
Generatorvej 8C, ST. TH., 2860 Søborg, Denmark  
Tel: +45-44-92-49-00

### FINLAND

**F-Musiikki Oy**  
Antaksentie 4  
FI-01510 Vantaa, Finland  
Tel: +358 (0)96185111

### NORWAY

**Yamaha Music Europe GmbH Germany -  
Norwegian Branch**  
Grini Næringspark 1, 1332 Østerås, Norway  
Tel: +47-6716-7800

### ICELAND

**Hjodfaerahusid Ehf.**  
Sidumula 20  
IS-108 Reykjavik, Iceland  
Tel: +354-525-5050

### CYPRUS

**Nakas Music Cyprus Ltd.**  
Nikis Ave 2k  
1086 Nicosia  
Tel: +357-22-511080  
**Major Music Center**  
21 Ali Rizas Ave. Ortakoy  
P.O.Box 475 Lefkoşa, Cyprus  
Tel: (392) 227 9213

### RUSSIA

**Yamaha Music (Russia) LLC.**  
Room 37, entrance 7, bld. 7, Kievskaya street,  
Moscow, 121059, Russia  
Tel: +7-495-626-5005

### OTHER EUROPEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-303-0

## AFRICA

**Yamaha Music Gulf FZE**  
JAFZA-16, Office 512, P.O.Box 17328,  
Jebel Ali FZE, Dubai, UAE  
Tel: +971-4-801-1500

## MIDDLE EAST

### TURKEY

**Yamaha Music Europe GmbH**  
**Merkezi Almanya Türkiye Istanbul Şubesi**  
Mor Sumbul Sokak Varyap Meridian Business  
1.Blok No:1 113-114-115  
Bati Atasehir Istanbul, Turkey  
Tel: +90-216-275-7960

### ISRAEL

**RBX International Co., Ltd.**  
P.O Box 10245, Petach-Tikva, 49002  
Tel: (972) 3-925-6900

## OTHER COUNTRIES

**Yamaha Music Gulf FZE**  
JAFZA-16, Office 512, P.O.Box 17328,  
Jebel Ali FZE, Dubai, UAE  
Tel: +971-4-801-1500

## ASIA

### THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

**Yamaha Music & Electronics (China) Co., Ltd.**  
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,  
Shanghai, China  
Tel: +86-400-051-7700

### HONG KONG

**Tom Lee Music Co., Ltd.**  
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,  
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong  
Tel: +852-2737-7688

### INDIA

**Yamaha Music India Private Limited**  
P-401, JMD Megapolis, Sector-48, Sohna Road,  
Gurugram-122018, Haryana, India  
Tel: +91-124-485-3300

### INDONESIA

**PT. Yamaha Musik Indonesia (Distributor)**  
Yamaha Music Center Bldg. Jalan Jend. Gatot  
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: +62-21-520-2577

### KOREA

**Yamaha Music Korea Ltd.**  
11F, Prudential Tower, 298, Gangnam-daero,  
Gangnam-gu, Seoul, 06253, Korea  
Tel: +82-2-3467-3300

### MALAYSIA

**Yamaha Music (Malaysia) Sdn. Bhd.**  
No.8, Jalan Perbandaran, Kelana Jaya, 47301  
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia  
Tel: +60-3-78039000

### SINGAPORE

**Yamaha Music (Asia) Private Limited**  
Block 202 Hougang Street 21, #02-00,  
Singapore 530202, Singapore  
Tel: +65-6740-9200

### TAIWAN

**Yamaha Music & Electronics Taiwan Co., Ltd.**  
2F., No.1, Yuandong Rd., Banqiao Dist.,  
New Taipei City 22063, Taiwan (R.O.C.)  
Tel: +886-2-7741-8888

### THAILAND

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
3, 4, 15, 16th Fl., Siam Motors Building,  
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,  
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand  
Tel: +66-2215-2622

### VIETNAM

**Yamaha Music Vietnam Company Limited**  
15th Floor, Nam A Bank Tower, 201-203 Cach  
Mang Thang Tam St., Ward 4, Dist.3,  
Ho Chi Minh City, Vietnam  
Tel: +84-28-3818-1122

### OTHER ASIAN COUNTRIES

[https://asia-latinamerica-mea.yamaha.com/  
index.html](https://asia-latinamerica-mea.yamaha.com/index.html)

## OCEANIA

### AUSTRALIA

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
Level 1, 80 Market Street, South Melbourne,  
VIC 3205 Australia  
Tel: +61-3-9693-5111

### NEW ZEALAND

**Musik Works LTD**  
P.O.Box 6246 Wellesley, Auckland 4680,  
New Zealand  
Tel: +64-9-634-0099

### COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

[https://asia-latinamerica-mea.yamaha.com/  
index.html](https://asia-latinamerica-mea.yamaha.com/index.html)

Yamaha Global Site  
<https://www.yamaha.com/>  
Yamaha Downloads  
<https://download.yamaha.com/>

制造商 : 雅马哈株式会社  
制造商地址 : 日本静冈县滨松市中区中泽町10-1  
进口商 : 雅马哈乐器音响(中国)投资有限公司  
进口商地址 : 上海市静安区新闻路1818号云和大厦2楼  
原产地 : 印度

Manual Development Group  
© 2019 Yamaha Corporation  
Published 06/2019  
2019年6月发行  
POIN\*. \*\*A0

VAV7250